

MALATEC®

USER MANUAL

Malatec 24246 orthopedic lumbar pillow

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poduszka ortopedyczna lędźwiowa Malatec 24246

BETRIEBSANLEITUNG

Orthopädisches Lendenkissen Malatec 24246

NÁVOD K OBSLUZE

Ortopedický bederní polštář Malatec 24246

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Oreiller lombaire orthopédique Malatec 24246

INSTRUCCIONES DE OPERACION

Almohada lumbar ortopédica Malatec 24246

ISTRUZIONI OPERATIVE

Cuscino lombare ortopedico Malatec 24246

MANUAL DE UTILIZARE

Malatec 24246 perna lombara ortopedica

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Malatec 24246 ortopéd derékpárna

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

Malatec 24246 ortopedický bedrový vankúš

KASUTUSJUHEND

Malatec 24246 ortopeediline nimmepadi

VARTOTOJO VADOVAS

Malatec 24246 ortopedinė juosmens pagalvė

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Malatec 24246 ortopēdiskais jostas spilvens

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Ортопедична поперекова подушка Malatec 24246

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Ортопедична лумбална възглавница Malatec 24246

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Malatec 24246 ortopedski lumbalni jastuk

ANVÄNDARMANUAL

Malatec 24246 ortopedisk ländkudde

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Malatec 24246 ορθοπαιδικό οσφυϊκό μαξιλάρι

M: 00024246

Importer / Importer / Einführer / Dovoze / Importateur / Importador / Importatore / Importator / Importör / Dovoza /
Maaletooja / Importuotojas / Importētājs / Импортёр / Вносител / Uvoznik / Importör / Εισαγωγέας

ISO TRADE Sp. z o. o.
Ul. Hangarowa 15
59-220 Legnica

WEEE-Reg.-Nr. - DE 12589110

00024246



EN

Ladies and Gentlemen, thank you for purchasing our product!
Before starting to use, please read the following instructions
for the correct use of the product. Please keep these instructions on
future and to follow its recommendations, as non-compliance may endanger life or health.

Important: KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

- Please read it completely before use and follow all instructions in the manual.
- Do not use the product if any part is missing or damaged.
- Please keep this manual for future reference.

SPECIFICATION:

- Material: memory foam, cover: polyester
- Size: 48*23.5*12cm

CHARACTERISTIC:

An orthopedic pillow designed to improve your quality of life by providing you with comfort while working for a long time at a computer or driving a car. The special shape of the pillow and the foam adapt to your body and ensure optimal positioning of the neck and spine during work and sleep. It is perfect for people struggling with insomnia, spine, head or neck pain, as well as symptoms of sleep apnea. Discover a higher level of comfort and relaxation and ensure a healthy and comfortable sleep, and feel rested and light in the morning. The foam adheres to the body and returns to its original shape when you get up. The exceptional flexibility of the foam prevents the pillow from deforming, making it long-lasting, and its structure allows air circulation and humidity regulation. Perfect for sleeping both on your back and on your side.

CLEANING AND MAINTENANCE:

- Wash at temperatures up to 30°C
- Do not iron
- Do not bleach
- Do not dry clean
- Do not tumble dry

RULES FOR SAFE USE:

- Do not keep the product around sources of fire
- Use as intended
- In case of health problems, consult the use of the pillow with your doctor
- The product is not a medical device!

PL

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed przystąpieniem do używania, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją
w celu prawidłowego użytkowania produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na
przyszłość oraz o zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.

Ważne : ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ !

- Proszę przeczytać w całości przed rozpoczęciem użytkowania i przestrzegać wszystkich wytycznych zawartych w instrukcji.
- Nie używać produktu jeżeli jakiegokolwiek części brakuje bądź jest uszkodzona.
- Proszę zachować instrukcję na przyszłość.

SPECYFIKACJA:

- Materiał: pianka memory, pokrycie: poliestr
- Rozmiar: 48*23,5*12 cm

CHARAKTERYSTYKA:

Poduszka ortopedyczna zaprojektowana, by poprawić twoją jakość życia poprzez zapewnienie Ci komfortu podczas długiej pracy przy komputerze, czy jazdy samochodem. Specjalny kształt poduszki i pianka dostosowują się o twojego ciała i zapewniają optymalne ułożenie szyi i kręgosłupa podczas pracy, jak i snu. Idealnie sprawdzi się dla osób zmagających się z bezsennością, bólami kręgosłupa, szyi głowy, czy karku, a także z objawami bezdechu sennego. Poznaj wyższy poziom wygody i relaksu i zapewnij sobie zdrowy i komfortowy sen, a rano czuj się wypoczęty i lekki. Pianka przylega do ciała, a gdy wstajesz wraca do swojego pierwotnego kształtu. Wyjątkowa elastyczność pianki zapobiega odkształcaniu się poduszki, dzięki czemu charakteryzuje się ona długoletnią odpornością, a jej struktura umożliwia cyrkulację powietrza i regulację wilgotności. Idealna do spania zarówno na plecach, jak i na boku.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

- Prać w temperaturze do 30°C
- Nie należy prasować
- Nie wybielać
- Nie czyścić chemicznie
- Nie suszyć w suszarce

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA:

- Nie trzymaj w pobliżu źródeł ognia
- Używaj według przeznaczenia
- W przypadku problemów zdrowotnych skonsultuj użycie poduszki z lekarzem
- Produkt nie jest wyrobem medycznym!

DE

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!
Bevor Sie mit der Verwendung beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen
für die korrekte Verwendung des Produkts. Bitte halten Sie diese Anweisungen auf
Zukunft und seine Empfehlungen zu befolgen, da Nichteinhaltung Leben oder Gesundheit gefährden kann.

Wichtig: BEHALTEN SIE FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!

- Bitte lesen Sie es vor Gebrauch vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen im Handbuch.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

SPEZIFIKATION:

- Material: Memory-Schaum, Bezug: Polyester
- Größe: 48 * 23,5 * 12 cm

CHARAKTERISTISCH:

Ein orthopädisches Kissen, das Ihre Lebensqualität verbessern soll, indem es Ihnen Komfort bietet, während Sie lange am Computer arbeiten oder Auto fahren. Die spezielle Form des Kissens und des Schaumstoffs passen sich Ihrem Körper an und sorgen für eine optimale Positionierung von Nacken und Wirbelsäule beim Arbeiten und Schlafen. Es ist perfekt für Menschen, die unter Schlaflosigkeit, Wirbelsäulen-, Kopf- oder Nackenschmerzen sowie den Symptomen von Schlafapnoe leiden. Entdecken Sie ein höheres Maß an Komfort und Entspannung, sorgen Sie für einen gesunden und angenehmen Schlaf und fühlen Sie sich morgens ausgeruht und leicht. Der Schaum haftet am Körper und nimmt beim Aufstehen wieder seine ursprüngliche Form an. Die außergewöhnliche Flexibilität des Schaumstoffs verhindert eine Verformung des Kissens, macht es langlebig und seine Struktur ermöglicht Luftzirkulation und Feuchtigkeitsregulierung. Perfekt zum Schlafen sowohl auf dem Rücken als auch auf der Seite.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG:

- Bei Temperaturen bis 30°C waschen
- Kein Bügeln
- Nicht bleichen
- Reinige chemisch nicht
- Nicht im Trockner trocknen

REGELN FÜR EINE SICHERE VERWENDUNG:

- Halten Sie keine Feuerquellen in der Nähe davon
- Bestimmungsgemäß verwenden
- Bei gesundheitlichen Problemen konsultieren Sie bitte Ihren Arzt bezüglich der Verwendung des Kissens
- Das Produkt ist kein Medizinprodukt!

CS

Dámy a pánové, děkujeme vám za zakoupení našeho produktu!
Před zahájením používání si přečtěte následující pokyny
pro správné použití produktu. Tyto pokyny si prosím ponechejte
dodržovat její doporučení, protože nedodržení může ohrozit život nebo zdraví.

Důležité: UCHOVÁVEJTE BUDOUCNOST!

- Před použitím si jej prosím pečlivě přečtěte a postupujte podle pokynů v příručce.
- Nepoužívejte výrobek, pokud některá část chybí nebo je poškozena.
- Tuto příručku si prosím uschovejte pro budoucí použití.

SPECIFIKACE:

- Materiál: paměťová pěna, potah: polyester
- Velikost: 48*23,5*12cm

CHARAKTERISTICKÝ:

Ortopedický polštář určený ke zlepšení kvality vašeho života tím, že vám poskytne pohodlí při dlouhé práci u počítače nebo při řízení auta. Speciální tvar polštáře a pěna se přizpůsobí vašemu tělu a zajistí optimální polohu krku a páteře při práci a spánku. Je ideální pro lidi, kteří bojují s nespavostí, bolestmi páteře, hlavy nebo krku a také s příznaky spánkové apnoe. Objevte vyšší úroveň pohodlí a relaxace a zajistěte si zdravý a pohodlný spánek a ráno se cítíte odpočatí a lehčí. Pěna přilne k tělu a vrátí se do původního tvaru, když vstanete. Výjimečná pružnost pěny zabráňuje deformaci polštáře, díky čemuž má dlouhou životnost a jeho struktura umožňuje cirkulaci vzduchu a regulaci vlhkosti. Ideální pro spaní na zádech i na boku.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

- Perte při teplotách do 30°C
- Nežehlit
- Nebělit
- Nečistit chemicky
- Nesušte v sušičce

PRAVIDLA PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ:

- Nenechávejte v jejich blízkosti zdroje ohně
- Používejte podle určení
- V případě zdravotních problémů konzultujte použití polštáře se svým lékařem
- Výrobek není zdravotnický prostředek!

FR

Mesdames et Messieurs, merci d'avoir acheté notre produit!
Avant d'utiliser, veuillez lire les instructions suivantes
pour une utilisation correcte du produit. Veuillez garder ces instructions sur
l'avenir et de suivre ses recommandations, car le non-respect peut mettre la vie ou la santé en danger.

Important: GARDER POUR L'AVENIR!

- Veuillez le lire complètement avant utilisation et suivez toutes les instructions du manuel.
- N'utilisez pas le produit si une pièce est manquante ou endommagée.
- S'il vous plaît garder ce manuel pour référence future.

SPÉCIFICATION:

- Matériau : mousse à mémoire de forme, revêtement : polyester
- Taille : 48*23,5*12 cm.

CARACTÉRISTIQUE:

Un oreiller orthopédique conçu pour améliorer votre qualité de vie en vous offrant un confort lorsque vous travaillez longtemps devant un ordinateur ou conduisez une voiture. La forme particulière de l'oreiller et de la mousse s'adapte à votre corps et assure un positionnement optimal du cou et de la colonne vertébrale pendant le travail et le sommeil. Il est parfait pour les personnes souffrant d'insomnie, de douleurs à la colonne vertébrale, à la tête ou au cou, ainsi que de symptômes d'apnée du sommeil. Découvrez un niveau supérieur de confort et de relaxation et assurez un sommeil sain et confortable, et sentez-vous reposé et léger le matin. La mousse adhère au corps et reprend sa forme initiale lorsque vous vous levez. La flexibilité exceptionnelle de la mousse évite la déformation de l'oreiller, ce qui le rend durable, et sa structure permet la circulation de l'air et la régulation de l'humidité. Parfait pour dormir aussi bien sur le dos que sur le côté.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN:

- Laver à des températures allant jusqu'à 30°C
- Ne pas repasser
- Ne pas javelliser
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas sécher en machine

RÈGLES POUR UNE UTILISATION SÉCURISÉE :

- Ne gardez pas les sources d'incendie à proximité
- Utiliser comme prévu
- En cas de problèmes de santé, consultez votre médecin sur l'utilisation de l'oreiller.
- Le produit n'est pas un dispositif médical !

ES

Señoras y señores, ¡gracias por adquirir nuestro producto!
Antes de usar, lea las siguientes instrucciones
para el correcto uso del producto. Mantenga estas instrucciones en
futuro y seguir sus recomendaciones, ya que su incumplimiento puede poner en peligro la vida o la salud.

Importante: ¡GUARDE PARA EL FUTURO!

- Léalo completamente antes de usarlo y siga todas las instrucciones del manual.
- No utilice el producto si alguna pieza falta o está dañada.
- Por favor conserve este manual para referencias futuras.

ESPECIFICACIÓN:

- Material: espuma viscoelástica, cubierta: poliéster
- Tamaño: 48*23,5*12cm

CARACTERÍSTICA:

Una almohada ortopédica diseñada para mejorar tu calidad de vida brindándote comodidad mientras trabajas durante mucho tiempo frente a una computadora o conduces un automóvil. La forma especial de la almohada y la espuma se adaptan a su cuerpo y garantizan una posición óptima del cuello y la columna durante el trabajo y el sueño. Es perfecto para personas que luchan contra el insomnio, dolores de columna, cabeza o cuello, así como síntomas de apnea del sueño. Descubra un mayor nivel de confort y relajación y asegure un sueño saludable y confortable, y siéntase descansado y ligero por la mañana. La espuma se adhiere al cuerpo y vuelve a su forma original al levantarse. La excepcional flexibilidad de la espuma evita que la almohada se deforme, haciéndola duradera, y su estructura permite la circulación del aire y la regulación de la humedad. Perfecto para dormir tanto boca arriba como de lado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

- Lavar a temperaturas de hasta 30°C.
- No planchar
- No usa blanqueador
- No lavar en seco
- No secar en secadora

REGLAS PARA UN USO SEGURO:

- No mantener cerca de ellos fuentes de fuego.
- Usar según lo previsto
- En caso de problemas de salud, consulte el uso de la almohada con su médico.
- ¡El producto no es un dispositivo médico!

IT

Signore e signori, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

Prima di iniziare a utilizzare, leggere le seguenti istruzioni per il corretto utilizzo del prodotto. Si prega di conservare queste istruzioni futuro e seguire le sue raccomandazioni, poiché il mancato rispetto può mettere in pericolo la vita o la salute.

Importante: MANTIENI PER IL FUTURO!

- Si prega di leggerlo completamente prima dell'uso e seguire tutte le istruzioni nel manuale.
- Non utilizzare il prodotto se qualche parte è mancante o danneggiata.
- Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro.

SPECIFICA:

- Materiale: memory foam, copertura: poliestere
- Dimensioni: 48*23,5*12 cm

CARATTERISTICA:

Un cuscino ortopedico progettato per migliorare la qualità della tua vita offrendoti comfort mentre lavori a lungo al computer o guidi un'auto. La speciale forma del cuscino e la schiuma si adattano al tuo corpo e garantiscono un posizionamento ottimale del collo e della colonna vertebrale durante il lavoro e il sonno. È perfetto per le persone che soffrono di insonnia, dolori alla colonna vertebrale, alla testa o al collo, nonché sintomi di apnea notturna. Scopri un livello più elevato di comfort e relax e assicurati un sonno sano e confortevole, per sentirti riposato e leggero al mattino. La schiuma aderisce al corpo e ritorna alla sua forma originale quando ti alzi. L'eccezionale flessibilità della schiuma impedisce al cuscino di deformarsi, rendendolo duraturo, e la sua struttura consente la circolazione dell'aria e la regolazione dell'umidità. Perfetto per dormire sia sulla schiena che sul fianco.

PULIZIA E MANUTENZIONE:

- Lavare a temperature fino a 30°C
- Non stirare
- Non usare la candeggina
- Non lavare a secco
- Non asciugare in asciugatrice

REGOLE PER UN UTILIZZO SICURO:

- Non avvicinare fonti di fuoco
- Utilizzare come previsto
- In caso di problemi di salute consultare il proprio medico per l'uso del cuscino
- Il prodotto non è un dispositivo medico!

RO

Doamnelor și domnilor, vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru!
Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni
pentru utilizarea corectă a produsului. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni
viitor și să urmați recomandările sale, deoarece nerespectarea poate pune în pericol viața sau sănătatea.

Important: PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

- Vă rugăm să îl citiți complet înainte de utilizare și să urmați toate instrucțiunile din manual.
- Nu utilizați produsul dacă lipsește sau este deteriorat vreun element.
- Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

SPECIFICAȚIE:

- Material: spuma cu memorie, capac: poliester
- Dimensiune: 48*23,5*12cm

CARACTERISTICĂ:

O pernă ortopedică concepută pentru a vă îmbunătăți calitatea vieții, oferindu-vă confort în timp ce lucrați timp îndelungat la un computer sau conduceți o mașină. Forma specială a pernei și a spumei se adaptează corpului dumneavoastră și asigură poziționarea optimă a gâtului și a coloanei vertebrale în timpul muncii și somnului. Este perfect pentru persoanele care se confruntă cu insomnie, coloana vertebrală, dureri de cap sau gât, precum și simptome de apnee în somn. Descoperiți un nivel mai ridicat de confort și relaxare și asigurați-vă un somn sănătos și confortabil, și simțiți-vă odihnit și ușor dimineața. Spuma aderă de corp și revine la forma inițială când te ridici. Flexibilitatea excepțională a spumei împiedică perna să se deformeze, făcând-o de lungă durată, iar structura ei permite circulația aerului și reglarea umidității. Perfect pentru a dormi atât pe spate, cât și pe o parte.

CURATENIE SI MENTENANTA:

- Se spală la temperaturi de până la 30°C
- Nu călcați
- A nu se folosi înălțător
- Nu curățați chimic
- Nu uscați cu mașina

REGULI DE UTILIZARE SIGURANȚA:

- Nu țineți sursele de foc în apropierea acestora
- Utilizați conform destinației
- În caz de probleme de sănătate, consultați cu medicul dumneavoastră utilizarea pernei
- Produsul nu este un dispozitiv medical!

HU

Hölgyeim és Uraim, köszönjük, hogy megvásárolták a termékünket!
A használat megkezdése előtt olvassa el az alábbi utasításokat
a termék helyes használatához. Kérjük, tartsa be ezeket az utasításokat
és a jövőbeni ajánlások betartása, mivel a be nem tartás életet vagy egészséget veszélyeztethet.

Fontos: A JÖVŐRE VONATKOZZ!

- Használat előtt olvassa el teljesen, és kövesse a kézikönyvben található összes utasítást.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik része hiányzik vagy sérült.
- Kérjük, tartsa meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.

LEÍRÁS:

- Anyaga: memóriahab, huzat: poliészter
- Mérete: 48*23,5*12cm

JELLEGZETES:

Ortopéd párna, amelyet úgy terveztek, hogy javítsa életminőségét azáltal, hogy kényelmet biztosít a hosszú számítógép előtti munka vagy autóvezetés közben. A párna és a hab speciális formája alkalmazkodik az Ön testéhez, és biztosítja a nyak és a gerinc optimális helyzetét munka és alvás közben. Tökéletes azoknak, akik álmatlansággal, gerinc-, fej- vagy nyakfájdalmakkal, valamint az alvási apnoe tüneteivel küzdenek. Fedezze fel a magasabb szintű kényelmet és pihenést, biztosítson egészséges és kényelmes alvást, és érezze magát kipihenten és könnyeden reggel. A hab a testhez tapad és felkeléskor visszanyeri eredeti alakját. A hab kivételes rugalmassága megakadályozza a párna deformálódását, így tartós lesz, szerkezete pedig lehetővé teszi a levegő keringését és a páratartalom szabályozását. Tökéletes hanyatt és oldalra fektetett alváshoz.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

- Mosás legfeljebb 30°C-on
- Nem vasalható
- Ne használj fehérítőt
- Ne tisztítsa szárazon
- Ne szárítsa szárítógépben

SZABÁLYOK A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Ne tartson tűzforrást a közelükben
- Rendeltetésszerűen használja
- Egészségügyi problémák esetén konzultáljon orvosával a párna használatáról
- A termék nem gyógyászati segédeszköz!

SK

Dámy a páni, ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu!
Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny
pre správne použitie produktu. Uchovajte si prosím tieto pokyny
a bude sa riadiť jeho odporúčaniami, pretože ich nedodržiavanie môže ohroziť život alebo zdravie.

Dôležité: UCHOVÁVAJTE BUDÚCNOSŤ!

- Pred použitím si ho prosím dôkladne prečítajte a postupujte podľa všetkých pokynov v príručke.
- Nepoužívajte výrobok, ak niektorá jeho časť chýba alebo je poškodená.
- Tento návod si uchovajte pre budúce použitie.

ŠPECIFIKÁCIA:

- Materiál: pamäťová pena, poťah: polyester
- Veľkosť: 48*23,5*12cm

CHARAKTERISTIKA:

Ortopedický vankúš určený na zlepšenie kvality života tým, že vám poskytne pohodlie pri dlhej práci za počítačom alebo pri šoférovaní auta. Špeciálny tvar vankúša a pena sa prispôbia vášmu telu a zaisťujú optimálnu polohu krku a chrbtice pri práci a spánku. Je ideálny pre ľudí, ktorí bojujú s nespavosťou, bolesťami chrbtice, hlavy či krku, ako aj s príznakmi spánkového apnoe. Objavte vyššiu úroveň pohodlia a relaxácie a zaisťujete si zdravý a pohodlný spánok a ráno sa cítite odpočinutý a ľahký. Pena priľne k telu a vráti sa do pôvodného tvaru, keď vstanete. Výnimočná pružnosť peny zabraňuje deformácii vankúša, vďaka čomu má dlhú životnosť a jeho štruktúra umožňuje cirkuláciu vzduchu a reguláciu vlhkosti. Ideálne na spanie na chrbte aj na boku.

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

- Prať pri teplote do 30°C
- Nežehliť
- Nebieliť
- Nečistiť na sucho
- Nie v sušičke

PRAVIDLÁ BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA:

- Nenechávajte v ich blízkosti zdroje ohňa
- Používajte podľa určenia
- V prípade zdravotných problémov konzultujte používanie vankúša s lekárom
- Výrobok nie je zdravotnícka pomôcka!

ET

Daamid ja härrad, aitäh meie toote ostmise eest!
Enne kasutamist lugege palun järgmisi juhiseid
toote õigeks kasutamiseks. Hoidke neid juhiseid peal
ja järgida selle soovitusi, kuna mittevastavus võib ohustada elu või tervist.

Tähtis: hoidke tulevikuks!

- Palun lugege see enne kasutamist täielikult läbi ja järgige kõiki juhiseid.
- Ärge kasutage toodet, kui mõni osa puudub või on kahjustatud.
- Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks.

SPETSIFIKATSIOON:

- Materjal: mäluvaht, kate: polüester
- Suurus: 48*23,5*12cm

KARAKTERISTIK:

Ortopeediline padi, mis on loodud teie elukvaliteedi parandamiseks, pakkudes teile mugavust pikaajalisel arvuti taga töötades või autoga sõites. Padja eriline kuju ja vaht kohanduvad teie kehaga ning tagavad kaela ja lülisamba optimaalse asendi töö ja une ajal. See sobib suurepäraselt inimestele, kes võitlevad unetuse, lülisamba-, pea- või kaelavalude, aga ka unepnoe sümptomitega. Avastage kõrgem mugavuse ja lõõgastuse tase ning tagage tervislik ja mugav uni ning tundke end hommikul puhanuna ja kergena. Vaht kleepub keha külge ja taastub püsti tõustes oma esialgse kuju. Vahu erakordne paindlikkus ei lase padjal deformeeruda, muutes selle kauakestvaks ning selle struktuur võimaldab õhuringlust ja niiskuse reguleerimist. Ideaalne nii selili kui külili magamiseks.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS:

- Pesta temperatuuril kuni 30°C
- Ärge triikige
- Mitte valgendada
- Mitte keemiliselt puhastada
- Ei trummelkuivatust

REEGLID OHUTUKS KASUTAMISEKS:

- Ärge hoidke tuleallikaid nende läheduses
- Kasutage ettenähtud viisil
- Terviseprobleemide korral konsulteerige padja kasutamise osas oma arstiga
- Toode ei ole meditsiiniseade!

LT

Ponios ir ponai, ačiū, kad įsigijote mūsų produktą!
Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šias instrukcijas
už teisingą produkto naudojimą. Laikykite šias instrukcijas
laikytis jos rekomendacijų, nes nesilaikymas gali pakenkti gyvybei ar sveikatai.

Svarbu: SAUGOKITE ATEITIES!

- Prieš naudojimą perskaitykite jį ir vykdykite visas instrukcijas.
- Nenaudokite gaminio, jei trūksta ar yra pažeista kuri nors dalis.
- Prašome pasilikti šį vadovą, kad galėtumėte sužinoti ateityje.

SPECIFIKACIJA:

- Medžiaga: atminties putos, viršelis: poliesteris
- Dydis: 48*23,5*12cm

CHARAKTERISTIKA:

Ortopedinė pagalvė, skirta pagerinti Jūsų gyvenimo kokybę, suteikiant komfortą ilgą laiką dirbant prie kompiuterio ar vairuojant automobilį. Ypatinga pagalvės forma ir porolonas prisitaiko prie Jūsų kūno ir užtikrina optimalią kaklo bei stuburo padėtį darbo ir miego metu. Jis puikiai tinka žmonėms, kenčiantiems su nemiga, stuburo, galvos ar kaklo skausmais, taip pat su miego apnėjos simptomais. Atraskite aukštesnį komforto ir atsipalaidavimo lygį ir užtikrinkite sveiką bei patogų miegą, o ryte jauskitės pailsėję ir lengvi. Putos prilimpa prie kūno ir atsikėlus grįžta į pradinę formą. Išskirtinis putplasčio lankstumas neleidžia pagalvei deformuotis, todėl ji yra ilgaamžė, o struktūra leidžia cirkuliuoti orą ir reguliuoti drėgmę. Puikiai tinka miegoti tiek ant nugaros, tiek ant šono.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

- Skalbti iki 30°C temperatūroje
- Nelyginkite
- Nebalinti
- Nevalyti cheminiu valymu
- Nedžiovinkite džiovyklėje

SAUGAUS NAUDOJIMO TAISYKLĖS:

- Nelaikykite šalia jų ugnies šaltinių
- Naudokite pagal paskirtį
- Iškilus sveikatos problemoms dėl pagalvės naudojimo pasitarkite su gydytoju
- Gaminys nėra medicinos prietaisas!

LV

Dāmas un kungi, paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!
Pirms sākat lietot, lūdzu, izlasiet šīs instrukcijas
par pareizu produkta lietošanu. Lūdzu, saglabāiet šos norādījumus
un ievērot tās ieteikumus, jo noteikumu neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.

Svarīgi: Ietaupiet nākotni!

- Pirms lietošanas izlasiet to un izpildiet visus norādījumus.
- Nelietojiet produktu, ja kādas daļas trūkst vai tā ir bojāta.
- Lūdzu, saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.

SPECIFIKĀCIJA:

- Materiāls: atmiņas putas, pārvalks: poliesters
- Izmērs: 48*23,5*12cm

RAKSTUROJUMS:

Ortopēdisks spilvens, kas paredzēts, lai uzlabotu dzīves kvalitāti, nodrošinot komfortu, ilgstoši strādājot pie datora vai vadot automašīnu. Spilvena īpašā forma un putas pielāgojas jūsu ķermenim un nodrošina optimālu kakla un mugurkaula novietojumu darba un miega laikā. Tas ir lieliski piemērots cilvēkiem, kuri cīnās ar bezmiegu, mugurkaula, galvas vai kakla sāpēm, kā arī miega apnojas simptomiem. Atklājiet augstāku komforta un relaksācijas līmeni un nodrošiniet veselīgu un komfortablu miegu, kā arī jūties atpūtušies un viegli no rīta. Putas pielīp pie ķermeņa un pieceļoties atgriežas sākotnējā formā. Putu ārkārtējā elastība neļauj spilvenam deformēties, padarot to ilgu kalpošanas laiku, un tā struktūra nodrošina gaisa cirkulāciju un mitruma regulēšanu. Lieliski piemērots gulēšanai gan uz muguras, gan uz sāniem.

TĪRĪŠANA UN APKOPE:

- Mazgāt temperatūrā līdz 30°C
- Negludiniet
- Nebalināt
- Nedrīkst ķīmiski tīrīt
- Nežāvējiet veļas mašīnā

DROŠAS LIETOŠANAS NOTEIKUMI:

- Neturiet uguns avotus to tuvumā
- Izmantojiet, kā paredzēts
- Veselības problēmu gadījumā konsultējieties ar savu ārstu par spilvena lietošanu
- Prece nav medicīnas ierīce!

UK

Пані та панове, дякуємо за придбання нашого продукту!
Перед початком використання, будь ласка, прочитайте наступні інструкції
для правильного використання продукту. Будь ласка, дотримуйтесь цих інструкцій
і слідувати його рекомендаціям, оскільки недотримання може загрожувати життю чи здоров'ю.

Важливо: ТРИМАЙТЕ НА МАЙБУТНЄ!

- Будь ласка, прочитайте його повністю перед використанням і дотримуйтесь усіх вказівок у посібнику.
- Не використовуйте виріб, якщо якась деталь відсутня або пошкоджена.
- Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

СПЕЦИФІКАЦІЯ:

- Матеріал: піна з ефектом пам'яті, покриття: поліестер
- Розмір: 48*23,5*12см

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Ортопедична подушка, призначена для покращення якості життя, забезпечуючи комфорт під час тривалої роботи за комп'ютером або водіння автомобіля. Спеціальна форма подушки та поролон адаптуються до вашого тіла та забезпечують оптимальне положення шиї та хребта під час роботи та сну. Він ідеально підходить для людей, які борються з безсонням, болями в хребті, голові або шиї, а також симптомами апное уві сні. Відкрийте для себе вищий рівень комфорту та релаксації та забезпечте собі здоровий та комфортний сон, а вранці відчуйте себе відпочилими та легкими. Піна прилипає до тіла і повертається до початкової форми, коли ви встаєте. Виняткова гнучкість поролону запобігає деформації подушки, що робить її довговічною, а її структура забезпечує циркуляцію повітря та регулювання вологості. Ідеально підходить для сну як на спині, так і на боці.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ:

- Прати при температурі до 30°C
- Не гладити
- Не відбілювати
- Не хімічистка
- Не сушити в пральній машині

ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ:

- Не тримайте поблизу джерела вогню
- Використовуйте за призначенням
- У разі проблем зі здоров'ям проконсультуйтеся щодо використання подушки з лікарем
- Продукт не є медичним приладом!

BG

Дами и господа, благодарим ви, че закупихте нашия продукт!

Моля, прочетете следните инструкции преди употреба
за правилно използване на продукта. Моля, дръжте това ръководство включено
бъдеще и да спазва препоръките му, тъй като неспазването им може да представлява заплаха за живота или здравето.

Важно: ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!

- Моля, прочетете изцяло преди употреба и следвайте всички инструкции в ръководството.
- Не използвайте продукта, ако някоя част липсва или е повредена.
- Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки.

СПЕЦИФИКАЦИЯ:

- Материал: мемори пiana, покритие: полиестер
- Размер: 48*23.5*12cm

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Ортопедична възглавница, предназначена да подобри качеството ви на живот, като ви осигури комфорт при продължителна работа на компютър или шофиране на автомобил. Специалната форма на възглавницата и дунапрена се адаптират към вашето тяло и осигуряват оптимално позициониране на врата и гръбнака по време на работа и сън. Идеален е за хора, които се борят с безсъние, болки в гръбначния стълб, главата или врата, както и симптоми на сънна апнея. Открийте по-високо ниво на комфорт и релаксация и си осигурете здрав и комфортен сън, а на сутринта се чувствайте отпочинали и леки. Пяната прилепва към тялото и се връща в първоначалната си форма, когато станете. Изключителната гъвкавост на дунапрена предпазва възглавницата от деформиране, което я прави дълготрайна, а структурата ѝ позволява циркулация на въздуха и регулиране на влажността. Перфектен за спане както по гръб, така и настрани.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

- Пране при температура до 30°C
- Не глади
- Не се избелва
- Без химическо чистене
- Не сушете в сушилня

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА:

- Не дръжте източници на огън близо до тях
- Използвайте по предназначение
- В случай на здравословни проблеми, консултирайте се с Вашия лекар относно използването на възглавницата
- Продуктът не е медицинско изделие!

HR

Dame i gospodo, zahvaljujemo vam što ste kupili naš proizvod!
Prije uporabe pročitajte sljedeće upute
za pravilnu upotrebu proizvoda. Molimo vas da zadržite ovaj priručnik
budućnost i pridržavati se njegovih preporuka, jer nepoštivanje istih može predstavljati prijetnju životu ili zdravlju.

Važno: SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU!

- Prije uporabe u potpunosti pročitajte i slijedite sve upute u priručniku.
- Ne koristite proizvod ako bilo koji dio nedostaje ili je oštećen.
- Molimo sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

SPECIFIKACIJA:

- Materijal: memorijska pjena, presvlaka: poliester
- Veličina: 48*23,5*12cm

KARAKTERISTIKA:

Ortopedski jastuk dizajniran da poboljša kvalitetu vašeg života pružajući vam udobnost tijekom dugotrajnog rada za računalom ili vožnje automobila. Poseban oblik jastuka i pjena prilagođavaju se vašem tijelu i osiguravaju optimalan položaj vrata i kralježnice tijekom rada i spavanja. Savršena je za osobe koje se bore s nesanicom, bolovima u kralježnici, glavi ili vratu, kao i simptomima apneje za vrijeme spavanja. Otkrijte višu razinu udobnosti i opuštenosti te osigurajte zdrav i ugodan san, a ujutro se osjećate odmorno i lagano. Pjena prijanja uz tijelo i vraća se u prvobitni oblik kada ustanete. Iznimna fleksibilnost pjene sprječava deformiranje jastuka što ga čini dugotrajnim, a svojom strukturom omogućuje cirkulaciju zraka i regulaciju vlažnosti. Savršen za spavanje i na leđima i na boku.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:

- Perite na temperaturama do 30°C
- Nemojte glačati
- Ne izbjeljivati
- Nemojte kemijski čistiti
- Ne sušiti u sušilici

PRAVILA ZA SIGURNU UPOTREBU:

- Nemojte držati izvore vatre blizu njih
- Koristite prema namjeni
- U slučaju zdravstvenih problema o korištenju jastuka posavjetujte se s liječnikom
- Proizvod nije medicinski proizvod!

SV

**Mina damer och herrar, tack för att ni köpte vår produkt!
Läs följande instruktioner före användning
för korrekt användning av produkten. Behåll denna manual på
framtid och att följa dess rekommendationer, eftersom underlåtenhet att följa dem kan utgöra ett hot mot liv eller hälsa.**

Viktigt: BEHÅLL FÖR FRAMTIDA REFERENS!

- Läs igenom hela före användning och följ alla instruktioner i bruksanvisningen.
- Använd inte produkten om någon del saknas eller är skadad.
- Spara denna bruksanvisning för framtida referens.

SPECIFIKATION:

- Material: memory foam, överdrag: polyester
- Storlek: 48*23,5*12cm

KARAKTERISTISK:

En ortopedisk kudde designad för att förbättra din livskvalitet genom att ge dig komfort när du arbetar länge vid en dator eller kör bil. Den speciella formen på kudden och skummet anpassar sig till din kropp och säkerställer optimal positionering av nacke och ryggrad under arbete och sömn. Den är perfekt för personer som kämpar med sömnlöshet, ryggrads-, huvud- eller nacksmärtor, samt symtom på sömnapné. Upptäck en högre nivå av komfort och avkoppling och säkerställ en hälsosam och bekväm sömn, och känn dig utvilad och lätt på morgonen. Skummet fäster på kroppen och återgår till sin ursprungliga form när du reser dig upp. Skummets exceptionella flexibilitet förhindrar att kudden deformeras, vilket gör den långvarig, och dess struktur tillåter luftcirkulation och fuktreglering. Perfekt för att sova både på rygg och på sidan.

STÄDNING OCH UNDERHÅLL:

- Tvätta i temperaturer upp till 30°C
- Stryk inte
- Blek inte
- Inte kemtvättas
- Torktumla ej

REGLER FÖR SÄKER ANVÄNDNING:

- Håll inte brandkällor nära dem
- Använd som avsett
- Vid hälsoproblem, rådfråga användningen av kudden med din läkare
- Produkten är inte en medicinteknisk produkt!

EL

Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!
Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση
για τη σωστή χρήση του προϊόντος. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο ενεργό
στο μέλλον και να συμμορφωθεί με τις συστάσεις της, διότι η μη συμμόρφωσή με αυτές μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη
ζωή ή την υγεία.

Σημαντικό : ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!

- Διαβάστε πλήρως πριν από τη χρήση και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν λείπει ή έχει καταστραφεί κάποιο εξάρτημα.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ:

- Υλικό: αφρός μνήμης, κάλυμμα: πολυεστέρας
- Μέγεθος: 48*23,5*12cm

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟ ΓΝΩΡΙΣΜΑ:

Ένα ορθοπεδικό μαξιλάρι σχεδιασμένο να βελτιώνει την ποιότητα της ζωής σας παρέχοντάς σας άνεση ενώ εργάζεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υπολογιστή ή οδηγείτε αυτοκίνητο. Το ειδικό σχήμα του μαξιλαριού και ο αφρός προσαρμόζονται στο σώμα σας και εξασφαλίζουν βέλτιστη τοποθέτηση του λαιμού και της σπονδυλικής στήλης κατά τη διάρκεια της εργασίας και του ύπνου. Είναι ιδανικό για άτομα που παλεύουν με αϋπνία, πόνο στη σπονδυλική στήλη, στο κεφάλι ή στον αυχένα, καθώς και με συμπτώματα υπνικής άπνοιας. Ανακαλύψτε ένα υψηλότερο επίπεδο άνεσης και χαλάρωσης και εξασφαλίστε έναν υγιή και άνετο ύπνο και αισθανθείτε ξεκούραστοι και ανάλαφροι το πρωί. Ο αφρός προσκολλάται στο σώμα και επιστρέφει στο αρχικό του σχήμα όταν σηκώνεστε. Η εξαιρετική ευκαμψία του αφρού αποτρέπει την παραμόρφωση του μαξιλαριού, καθιστώντας το μακράς διαρκείας και η δομή του επιτρέπει την κυκλοφορία του αέρα και τη ρύθμιση της υγρασίας. Ιδανικό για ύπνο τόσο ανάσκελα όσο και στο πλάι.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πλένεται σε θερμοκρασίες έως 30°C
- Μην σιδερώνετε
- Μην λευκάνετε
- Να μην στεγνωκαθαριστεί
- Μην στεγνώνετε

ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ:

- Μην κρατάτε τις πηγές πυρκαγιάς κοντά τους
- Χρησιμοποιήστε όπως προβλέπεται
- Σε περίπτωση προβλημάτων υγείας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας για τη χρήση του μαξιλαριού
- Το προϊόν δεν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν!